



現在、台湾はインフルエンザ流行期にあり、大陸では呼吸器疾患が流行しているため、国民は早急にインフルエンザと新型コロナ XBB 対応ワクチンを接種し、疑わしい症状が発生した場合、できるだけ早く治療を受けるよう呼び掛けられている

衛生福利部

www.mohw.gov.tw

2023-11-28

來源： 疾病管制署

疾病予防管理センター（以下 CDC）は、本 11 月 28 日、第 47 週（11 月 19 日～25 日）における外来救急およびインフルエンザ様救急受診者数が 52,361 人で、最近の減少傾向を示していると発表；直近の 4 週間では、契約実験室によって分離された呼吸器病原体は、インフルエンザウイルス（32%）が多く、これにアデノウイルス（26%）、パラインフルエンザウイルス（14%）、更に呼吸器融合ウイルス及び新型コロナウイルスなどが次いでいる。最近は気温の変化が大きく、流行状況の変化を引き続き注視せねばならない。公費インフルエンザ予防接種対象者は、早急に接種を完了してほしいと発表した。

CDC は、先週（11 月 21 日～27 日）は、新たに重篤なインフルエンザ合併症症例（A 型 H1N1 が 3 例、A 型 H3N2 が 3 例、A 型の未分類が 1 例）が報告されたが、年齢的には 40 代から 90 代まで、発症日は 11 月 14 日から 24 日の間だが、全てがインフルエンザワクチン未接種で慢性疾患歴を有していた；更に新たに死者 7 例（A 型 H1N1 が 2 例、A 型 H3N2 が 5 例）が報告され、その年齢は 60 代から 80 代、発症日は 10 月 1 日から 11 月 18 日の間だがいずれもインフルエンザワクチン未接種且つ慢性疾患歴を有していたとしている。

CDC の統計によると、本年のインフルエンザシーズンは 2023 年 10 月 1 日から 11 月 27 日までに計 165 例（A 型 H1N1 が 72 例、A 型 H3N2 が 87 例、A 型未分類が 2 例、B 型が 4 例）が報告されており、年齢的には 65 歳以上の高齢者が多く（62%）を占め、96%がワクチン未接種者、85%が慢性疾患歴を有していた；うち死亡は 26 例（A 型 H1N1 が 14 例、A 型 H3N2 が 11 例、B 型が 1 例）、うち 96%がインフルエンザワクチン未接種、85%に慢性疾患歴があったが、65 歳以上の高齢者が最も多く（65%）を占め、いずれもワクチン未接種で慢性疾患歴を有している。

CDC は、中国の衛生単位発表のデータによると、中国においては、最近、呼吸器感染症の流行は主にインフルエンザによるものが主流で、その他にライノウイルスや肺炎マイコプラズマ、呼吸器融合ウイルス、アデノウイルスなどによるものだと指摘した。中国大陸では 5 月以降、さまざまな呼吸器疾患の流行が増加しており、各種の病原体が年齢を問わず流行しており、その中でも 5 歳未満ではインフルエンザウイルスとライノウイルスが主な感染症となっており；5 歳から 14 歳までは、インフルエンザウイルスやマイコプラズマ、アデノウイルスが主なウイルスであり；15 歳から 59 歳は、インフルエンザウイルスやライノウイルス、新型コロナウイルスが主に；60 歳以上ではヒト間質性肺炎ウイルスや普通の風邪コロナウイルスが主となっている。中国衛生単位によると、この病気の全体的な流行期は進んでおり、いずれも既知のウイルスであると同時に、新たな現れたような病原体は検出されておらず、さらに既知の病原体の特殊な変異も見られていないという。世界保健機関（WHO）は、情報が限られてはいるものの、気温の低下を考慮すると、引き続き流行が増加する傾向にあると予想されるが、同時に流行状況を継続的に監視せねばならないと勧告している。CDC は今後も注意深く監視を続けると同時に、感染症の拡大に応じて関連感染症の予防策を調整していくと指摘する。

CDC は、中国大陸における最近の呼吸器疾患発生率増加に対応するために医療体制の強化を求めている。高齢者や幼児などの免疫力が弱い人は、医学的治療によって症状が遅れるといけないのでどうしても行かねばならぬ場合を除き中国への渡航を控え、やむを得ず渡航する場合、出発前にインフルエンザおよび新型コロナウイルス感染症の予防接種を早急に打ち、台湾帰国後は自分の健康に注意するよう勧めるが、もし発熱或いは急性呼吸器症状が現れた場合にはマスクを着用し、すぐに病院を受診するとともに、医師が評価及び速やかに診断通報ができるように（医師に対して）自らの渡航歴など関連する TOCC を主体的に告げるようにと呼び掛けている。

https://www.cdc.gov.tw/Bulletin/Detail/ukDZa_z9j_qFxcMcULvog?typeid=9

Taiwan is currently in the influenza epidemic period, and the local respiratory disease epidemic in China is on the rise. The public is reminded to complete the influenza and COVID-19 XBB vaccinations as soon as possible, and seek medical treatment as soon as possible if suspected symptoms occur.

Ministry of Health and Welfare
Control

www.cdc.gov.tw 2023-11-28

Source: Department of Disease

The Department of Disease Control and Prevention stated today (28th) that in the 47th week (11/19-11/25), the number of outpatient and emergency influenza-like visits was 52,361, which has shown a recent downward trend; in the past four weeks, the number of respiratory pathogens isolated by contract laboratories was influenza virus (32 %), followed by adenovirus (26%), parainfluenza virus (14%), respiratory fusion virus and new coronavirus, etc. At present, respiratory viruses such as influenza continue to be active in the community, and the temperature has changed significantly recently. It is necessary to continue to observe changes in the epidemic situation. People who are eligible for public-funded influenza vaccination are urged to complete the vaccination as soon as possible.

The CDC explains, that there were 7 new cases of severe influenza complications (3 cases of type A H1N1, 3 cases of type A H3N2, and 1 case of unclassified A) last week (11/21-11/27), ranging in age from their 40s to their 90s. The onset days were between 11/14 and 11/24, and all of them had not received influenza vaccination and had a history of chronic disease; there were 7 new deaths (2 cases of type A H1N1, 5 cases of type A H3N2), and their ages ranged from 60 to 80 years old. They are multiple years old, with onset dates ranging from 10/1 to 11/18. They have not received influenza vaccination and have a history of chronic illness.

According to statistics from the CDC, there have been a total of 165 cases of influenza this season (2023) from October 1 to November 27 (72 cases of type A H1N1, 87 cases of type A H3N2, 2 cases of unclassified A, and 4 cases of type B). Most of them are elderly people over 65 years old (accounting for 62%), 96% have not received influenza vaccination, and 85% have a history of chronic disease; 26 cases died (14 cases of type A H1N1, 11 cases of type A H3N2, and 1 case of type B), mostly elderly people over 65 years old (accounting for 65%), all of whom have not received influenza vaccination and have a history of chronic diseases.

The CDC pointed out that according to data released by Chinese health authorities, recent outbreaks of respiratory infections in China are mainly caused by influenza, but are also caused by rhinovirus, Mycoplasma pneumoniae, respiratory fusion virus, adenovirus, etc. The country has seen an increase in the epidemic of various respiratory diseases since May, and various pathogens are prevalent among different age groups. Among them, influenza viruses and rhinoviruses are the main ones among those under 5 years old; From 5 to 14 years old, influenza virus, mycoplasma, and adenovirus are the main viruses; Those aged 15 to 59 are mainly affected by influenza virus, rhinovirus, and COVID-19; Over the age of 60, human interstitial pneumonia virus and common cold coronavirus are the main viruses. According to Chinese health authorities, the overall epidemic period of the disease is advanced, and all are known viruses. No new pathogens have been detected, and there are no special mutations of known pathogens. The World Health Organization (WHO) assesses that although information is limited, considering the drop in temperature, the epidemic is expected to continue to trend upward, and recommends that the epidemic situation should be continuously monitored. The CDC will continue to monitor closely and adjust relevant epidemic prevention measures as the epidemic develops.

The CDC urges that in response to the recent increase in the incidence of respiratory diseases in China, the medical capacity can be tightened. Elderly people, young children and other people with weak immune systems are advised not to travel to China unless necessary, in case medical treatment is not likely to delay their condition; If you really have to travel, it is recommended to get vaccinated against influenza and COVID-19 as soon as possible before departure,

and pay attention to your own health after returning to Taiwan. If you have fever or acute respiratory symptoms, you should wear a mask and seek medical treatment as soon as possible, and proactively inform your travel history and other relevant TOCC for reference. Physician assessment and timely diagnosis notification.

..... 以下は中国語原文

目前國內處流感流行期，且中國當地呼吸道疾病疫情上升，提醒民眾儘早完成接種流感及新冠 XBB 疫苗，如有出現疑似症狀應儘速就醫

衛生福利部 www.cdc.gov.tw 2023-11-28 來源： 疾病管制署

疾病管制署今(28)日表示，第 47 週(11/19-11/25)門急診類流感就診人次為 52,361 人次，近期呈下降趨勢；近四週合約實驗室分離呼吸道病原體以流感病毒(32%)為多，其次為腺病毒(26%)、副流感病毒(14%)，另有呼吸道融合病毒及新冠病毒等。目前流感等呼吸道病毒於社區活動度持續，且近期氣溫變化大，須持續觀察疫情變化，籲請符合公費流感疫苗接種對象之民眾儘速完成接種。

疾管署說明，上週(11/21-11/27)新增 7 例流感併發重症 (3 例 A 型 H1N1、3 例 A 型 H3N2、1 例 A 未分型)，年齡介於 40 多歲至 90 多歲，發病日介於 11/14 至 11/24，均未接種流感疫苗且具慢性病史；另新增 7 例死亡 (2 例 A 型 H1N1、5 例 A 型 H3N2)，年齡介於 60 多歲至 80 多歲，發病日介於 10/1 至 11/18，均未接種流感疫苗且具慢性病史。

疾管署統計，本流感季自今(2023)年 10/1 起截至 11/27 累計 165 例 (72 例 A 型 H1N1、87 例 A 型 H3N2、2 例 A 未分型、4 例 B 型)，年齡層以 65 歲以上長者為多(占 62%)，96%未接種流感疫苗，85%具慢性病史；其中死亡 26 例 (14 例 A 型 H1N1、11 例 A 型 H3N2、1 例 B 型)，以 65 歲以上長者為多(占 65%)，均未接種流感疫苗且具慢性病史。

疾管署指出，依據中國衛生單位公布資料，中國近期呼吸道感染疾病爆發，以流感為主，另有鼻病毒、肺炎黴漿菌、呼吸道融合病毒、腺病毒等引起。該國自 5 月起即有多種呼吸道疾病疫情上升，各類病原分別於不同年齡層間流行，其中，未滿 5 歲以流感病毒、鼻病毒為主；5 至 14 歲以流感病毒、黴漿菌、腺病毒為主；15 至 59 歲以流感病毒、鼻病毒、新冠病毒為主；60 歲以上則以人類間質肺炎病毒、普通感冒冠狀病毒為主。據中國衛生單位表示整體疾病流行期提前，均為已知病毒，並未檢出新型病原體，亦無已知病原出現特殊變異情形。世界衛生組織(WHO)評估，雖資訊有限，惟考量氣溫下降，預期疫情仍將呈上升趨勢，並建議應持續監測流行狀況。疾管署將持續密切監控，並視疫情發展調整相關防疫措施。

疾管署呼籲，因應近期中國當地呼吸道疾病發生率上升，醫療量能緊繃，請長者、幼兒等免疫力不佳之民眾非必要勿前往中國，以防就醫不易延誤病情；如必要前往，建議出發前儘早接種流感及新冠疫苗，並於返臺後留意自身健康狀況，如有發燒或急性呼吸道症狀，應佩戴口罩儘速就醫，並主動告知旅遊史等相關 TOCC，以供醫師評估及時診斷通報。